

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI Č. 229 / 2012

uzatvorená medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami v zmysle § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov

Zmluvné strany:

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava I
IČO: 30794544

Zastúpená: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

(ďalej len „BKIS“)

a

Bratislavská organizácia cestovného ruchu – BTB, oblasťná organizácia cestovného ruchu

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO: 42259088

zapísaná: Register MDVRR SR 28351/2011/SCR

zastúpená: Ing. Michaelou Potočárovou, výkonnou riaditeľkou

(ďalej len „BTB“)

(BKIS a BTB ďalej jednotlivo ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Bratislavská organizácia cestovného ruchu – BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia pre obyvateľov mesta Bratislavy a návštevníkov.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu **Vianoce v meste** o projekt **Slovenské Vianoce v Bratislave** a tým zvýšiť atraktivnosť hlavného mesta v predvianočnom čase sa BKIS dohodlo s BTB spolupracovať a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

Čl. I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní 4. ročníka projektu **Slovenské Vianoce v Bratislave** (ďalej len „projekt“) v dňoch 23.11.2012 až 23. 12. 2012 v rámci festivalu pod záštitou hlavného mesta SR Bratislavy **VIANOCE V MESTE**. Na jednotlivé podujatia projektu je bezplatný vstup verejnosti. Program 4. ročníka projektu SLOVENSKÉ VIANOCE V BRATISLAVE v prílohe č.1 tejto zmluvy tvorí jej neoddeliteľnú prílohu.

Čl. II.

Povinnosti zmluvných strán

1. BKIS sa zaväzuje:

- a) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci pre celý projekt v zmysle zákona č. 96/1991 o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov,
- b) zabezpečiť poskytnutie priestoru Hlavného námestia v Bratislave na celý projekt,
- c) zabezpečiť a garantovať dramaturgiu, program a účinkujúcich,
- d) uhradiť dopravné náklady a základné občerstvenie pre účinkujúcich na celý projekt,
- e) zabezpečiť podujatia projektu komplexne po organizačnej aj technickej stránke,
- f) zabezpečiť komplexne outdoorovú a mediálnu propagáciu projektu Vianoce v meste 2012:
 - na web stránke BKIS,
 - prostredníctvom plagátov hypercube, bulletinov a scén
 - v propagačných materiáloch na podujatia Bratislava 2012 na mesiace november a december,
- g) nahlásiť projekt ochranným zväzom a zabezpečiť úhradu príslušných poplatkov,
- h) poskytnúť priestor na prezentáciu BTB v priebehu vianočného programu na Hlavnom námestí,
- i) poskytnúť písomné informácie o projekte Slovenské Vianoce v Bratislave s programom na propagačné účely na webovej stránke www.visit.bratislava.sk ,
- j) spracovať vyúčtovanie nákladov na účinkujúcich projektu a spolu s fotokópiami preukazných dokladov účelového využitia finančného príspevku spoluorganizátora BTB zaslať do BTB,
- k) uvádzať logo BTB ako partnera podujatia na propagačných a informačných materiáloch projektu v rozsahu:
 - Programový bulletin 5000 ks
 - Plagát A1 200 ks
 - letáky A4 1000 ks
 - Plachty na hypercuboch 2 ks
 - Scéna na Hlavnom námestí
 - Inzercia v týždenníku Slovenka
 - Inzercia v týždenníku Star
 - web www.bkis.sk, www.bratislava.sk

2. BTB sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť úhradu časti nákladov podľa bodu 1 odsek d) na účinkujúcich projektu vo výške 3000,00 € na účet BKIS .
- b) spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov na projekt dodaním grafickej formy loga BTB do BKIS,
- c) umožniť distribúciu bulletinov a letákov A4 pred a počas konania projektu vo svojej informačnej kancelárii na Kloboučníckej ulici,
- d) dotvárať pozitívny obraz vianočnej Bratislavy ako cieľového miesta cestovného ruchu v predvianočnom čase,
- e) uvádzať festival Vianoce v meste 2012 na webovej stránke www.visit.bratislava.sk.

Čl. III.

Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do a vrátane 10. 01.2013.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.

Čl. IV.

Spôsob využitia a vyúčtovania účelovo viazaných finančných prostriedkov

1. Použitie finančných prostriedkov je účelovo viazané na náklady na účinkujúcich. BKIS je oprávnené použiť iba na účel uvedený v Čl. II. bod 1 ods. d) tejto zmluvy.
2. BTB poskytne finančné prostriedky na úhradu časti nákladov projektu BKIS vo výške konečnej sumy 3000,- Eur (tritisíc eur) a to bezhotovostným prevodom na účet BKIS do 3 dní od zverejnenia zmluvy a to z dôvodu zabezpečenia realizácie projektu vopred, ktorého program sa koná v termíne od 23. 11. – 23. 12. 2012.
3. Do 10. 01. 2013 BKIS predloží vyúčtovanie pokrytia nákladov podľa čl. II bod 1 finančnými prostriedkami BTB vrátane predloženia kópii faktúr od dodávateľov. Kópie faktúr budú prílohou tohto vyúčtovania. Zároveň BKIS predloží vo vyúčtovaní kópie informačných a propagačných materiálov s fotodokumentáciou exteriérovej kampane podľa článku II, bod. 1 k.).
4. V prípade, že BKIS toto vyúčtovanie nepredloží prípadne predloží len určitú časť dokladov, je povinné vrátiť časť finančných prostriedkov na účet BTB, ktorých využitie nebolo vydokladované.

Čl. V.

Osobitné dojednania a zodpovednosť za škodu

1. BKIS zodpovedá za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch v súvislosti s podujatím.

Čl. VI.

Záverečné ustanovenie

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
3. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle Zákona o slobodnom prístupe k informáciám č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov.
4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
5. Všetky platby podľa tejto Zmluvy sa považujú za uhradené príslušnej peňažnej čiastky na účet vedeného príslušnej zmluvnej strany uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.

6. V prípade, že je alebo, ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
7. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
9. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 21. 11. 2012

V Bratislave, 2012

.....
za BTB:
Ing. Michaela Potočárová,
výkonná riaditeľka

.....
za BKIS:
Ing. Vladimír Grežo,
riaditeľ

Príloha č. 1
Program 4. ročníka projektu SLOVENSKÉ VIANOCE V BRATISLAVE

**Program 4. ročníka projektu SLOVENSKÉ VIANOCE V BRATISLAVE v rámci festivalu
Vianoce v meste 2012**

Podujatia projektu sa uskutočnia na Hlavnom námestí v Bratislave:

23.11.2012 PIATOK

16.30 SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE VIANOČNÝCH TRHOV A ROZSVIETENIE VIANOČNÉHO
STROMČEKA

Účinkuje vokálna skupina SKLO

24.11.2012 SOBOTA

16.00 Detský folklórny súbor Fialka a Folklórny súbor Jánošík, Partizánske
Betlehemci a vianočné koledy

17.00 Folklórny súbor Studienka, Bratislava
Šťastia zdravia vinšujeme

25.11.2012 NEDEĽA

16.00 Folklórny súbor Rozsutec, Žilina
Čaro Vianoc v Terchovej

17.00 Mužská spevácka skupina Chlapi z Dolnej Lehoty, Dolná Lehota
Koledy a vinše z Horehronia

26.11.2012 PONDELOK

16.00 Detský folklórny súbor Liptáčik, Ružomberok
Že sa Kristus pán narodiu zvestujeme

17.00 Detský folklórny súbor Dolina, Bratislava
Prišli sme k vám na koledu

27.11. 2012 UTOROK

16.00 Folklórny súbor Bukovec, Diviaky nad Nitricou
Diviackou dolinou

17.00 Ľudový súbor Bukovinka, Radobica
Vianoce 2012 s Bukovinkou

28.11.2012 STREDA

16.00 Ženská spevácka skupina Senková, Podbiel
Vianoce na Orave

17.00 Khamoro Myjava, Myjava
Vianočné pásmo u rómov

29.11.2012 ŠTVRTOK

16.00 Detský folklórny súbor Poniklec, Udiča
Tancujeme a spievame pre radosť

17.00 Vojenská hudba Ozbrojených síl SR, Bratislava
Vianočný koncert Vojenskej hudby

30.11.2012 PIATOK

16.00 Marinka, Nováky
Jako se rodelo plátno, Vianočné koledy

17.00 Folklórna skupina Košovian, Kanianka
Na nebi žiarili sláva a moc

1.12.2012 SOBOTA

16.00 Detský folklórny súbor Dúbravček a Ľudová hudba Dúbravienka, Plevník-Drienové
Prišli sme Vám vinšovac...

17.00 Udičanka, Udiča
Štedrá večera a príchod koledníkov do domu

2.12.2012 NEDEĽA

16.00 Folklórny súbor Dudváh, Križovany nad Dudváhom
Vianočné koledy

17.00 Folklórna skupina Šulekovo z Hlohovca, Hlohovec
Vianočné básne a koledy s tematikou adventu

3.12.2012 PONDELOK

16.00 Folklórna spevácka skupina Povoja Piešťany, Piešťany
Prišli sme Vám zvestovati

17.00 Coro Laudamus, Piešťany
Vianočné impresie Piešťany-Bratislave

4.12.2012 UTOROK

16.00 Detský folklórny súbor Venček, Pohranice
Svätý Ondrej prichádza

17.00 Koniarovčanka, Koniarovce
Vianočný program

9.12.2012 NEDEĽA

16.00 Jabloň, Pohronská Polhora
Čaro nocí magických

17.00 Dychová hudba Spojár, Bratislava
Vianočný koncert

10.12.2012 PONDELOK

16.00 Detský folklórny súbor Hviezdička, Hriňová
Podpoľanci z Hriňovej

17.00 Ľudová hudba Paprčkovci z Hriňovej, Hriňová
Podpoľanci z Hriňovej

11.12.2012 UTOROK

16.00 Detská skupina Podzámočan, Podzámčok
Vianoce v Podzámčoku

17.00 Folklórny súbor Hont, Krupina
Tance a spevy z regiónu Hont so zimnou tematikou

12.12.2012 STREDA

16.00 Geľovianka, Sebechleby
Vianočné zvykoslovie zo Sebechlieb

17.00 Folklórny súbor Hrončan, Veľké Kozmálovce
Vinšujeme Vám

13.12. ŠTVRTOK

16.00 Folklórny súbor Vršteck, Hostie
Čaro noci zimného slnovratu

17.00 Folklórny súbor Kamenec, Machulince
Zajtra ideme na jarmok

14.12.2012 PIATOK

16.00 Folklórny súbor Rapkáčik, Veľký Lapáš
Vianočné koledy

17.00 Spevácka skupina Lipa, Veľký Lapáš
Vianočná hviezda

15.12.2012 SOBOTA

16.00 Folklórny súbor Drieňovanka, Obyce
Vianočný jarmok

17.00 Folklórny súbor Chyzerovčanka, Zlaté Moravce
Vianočné piesne Horného Požitavia a Tekova

16.12.2012 NEDEĽA

16.00 Lapášski seniori, Veľký Lapáš
Ľudové piesne a Vianočná tematika

17.00 Folklórny súbor Furmani, Nitra
Vianoce v Ponitří

17.12.2012 PONDELOK

16.00 Spevácky zbor Britskej medzinárodnej školy, Bratislava
Vianočné koledy v angličtine

17.00 Spevokol Fusion, Bratislava
Pásmo piesní

18.12. UTOROK

16.00 Leváranek, Veľké Leváre
Vánočné zvyky ze Záhorá

17.00 Spevácky zbor Apollo, Bratislava
Zborové vianočné koledy

19.12.2012 STREDA

16.00 Folklórny súbor Harmatanec, Bratislava
Vrť sa krpca, ozembuch

17.00 Detský folklórny súbor Trávníček, Bratislava
Koledníci idú

20.12.2012 ŠTVRTOK

16.00 Vokálna skupina Sklo, Bratislava
Vianočný program

17.00 Mládežnícky zbor ECHO, Bratislava